

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

52

BAHOMA - RÍO HONDO

Maestro SARAH BRAVO SILVETTI

Escuela N° 228

Fojas 30

OBSERVACIONES

Folklore Argentino

Escuela N° 228

Localidad - "Ishahoma" - Depto. Rio Grande - Depto. del Estero

Escuela N° 228

Directora - Sarah Bravo Subetti



Creencias y Costumbres

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturales deja inanimada.

1° - Cuando llueve con violencia, y hay fuertes truenos y relámpagos, se cree que Dios está enojado y que para calmar su ira, el hijo mayor debe contestar a cada trueno con un fuerte grito.

2° - Cuando aparece el "arco iris" no hay que apuntar lo con el dedo, pues se hacerlo así se corre el riesgo de perderlo en cualquier oportunidad (al dedo)

3° - Cuando hay granizo (lluvia de piedra, como vulgarmente le llaman nuestro campesinos) suelen poner un hueso de punta para que calme la tormenta.

4° - Cuando llueve en exceso suelen hacer una cruz de ceniza para hacer parar la lluvia.

Fuegos Fatuos - La "lámpara" así la llaman nuestro campesinos, procede de un alma que se halla en pena porque tiene enterrado, ya sea siner o cualquier otro objeto, y dicen que descubriéndolo, la luz desaparece.

Supersticiones relativas a plantas y árboles

La higuera y la morera nunca la plantan en la casa porque dicen que tiene mal aire y es inicio de ruina en la familia.

"El huinacil", cuando está por llover, se abre.

Supersticiones relativas a animales - "El picaflor", cuando vuela en la puerta de la casa anuncia visita si éste es de color verde o azul.

Si por el contrario es negro es indicio de luto en la familia.
- La cotona cuando vuela de noche, es indicio de que morirá un vecino mayor de edad, si ésta se alegra en el ruido, dicen que morirá un "angelito".

- Si a la oración canta tres veces el gallo, dicen que es indicio de novedades.

- Cuando la chuña canta, anuncia cambio de tiempo.

- Cuando la vaca cacude la pata, es indicio de lluvia.

- Cuando los burros y las mulas, retozan es indicio de lluvia.

- Al "cuervo negro", nunca le tiran porque dicen que el cazador queda desgraciado.

Supersticiones relativas a pajaros rurales — A los pollos para que se erien con rapidez, el remedio es de mojarles las patitas cuando nacen.

- Para obtener buena cosecha, dicen que hay que enterrar una iguana en el sembrado.

- Tambien dicen que para obtener buena cosecha debe guardarse el marlo, del maiz que se desgranara para la semilla.

Supersticiones relativas a las cosas finales — 1° Cuando muere una persona, durante el velorio y novenario, se pone un jarro con agua y un rosario, para que el alma del difunto beba.

Curanderismo

1° — Un poco de cerumen, hace madurar la parte donde se ha introducido una espina, facilitando, por lo tanto su extracción.

2° — Para el sarpullido, suelen refregarse con la barriga del rapo.

3° — Una infusión hecha con el corazón de gorrión, hojas de jarilla y cal comino, cura la puntada de costado.

- 4° - Cuando en la garganta queda una espina de pescado, dicen que tomando por tres veces con un hilo colorado la medida del pescuezo del perro y aplicando esta en el cuello de la persona, permite la extracción de la espina.
- 5° - Para el dolor de muelas, suelen refregarse en cruz con la barriga del capo.
- 6° - Una infusión de cuero de ratón quemado, cura la indigestión.

Localidad - "Bahama" Depto. Rio Hondo - Sgo del Estero

Escuela N° 228

Directora - Sarah Bravo Silvestro



Refranes

Ay, jimai, jimaudo
Nijs una percaiz volando
Si preguntan de mi
Nijsan que estoy chupando

Cuando la seca es larga
No hay maestro que no caiga.

Ahi es ella, y ahi soy yo
Cuando ella no viene
Alla' voy yo.

No andoy de más a menos
Ni de menos para más
No andoy porque me quieren
Sino por andar nomás

Haranga y lima
Chile y Frances
Bono y lo obligo
y lo invito a ir.

Al rumor de la guitarra
Se quentan muchos
Unos a pitar cigarros
y otros a juntar los puchos.

Tronse bala este toro
No bala ningún ternero.

Donde hay unos, hay otros
Donde hay, yeguas ✓
Nacen otros.

Así dicen las perdices ✓
Que cantan por divertirse.

De medio de un avestruz
Salí una perdiz volando
Si te escaparas de mi lazo
De mis boleadoras cuando.

Tan amoroso y tan fajoso ✓

Anchuy chuspi, majadera.

Traducción del quichua.
Salí mosca molesta.

Tan refranudo y tan desmudo ✓

Así es el mundo amigazo
Hoy nos da la fortuna
Mañana nos da un quazcasso.

No hay cer cierto ni mentira ✓
Que el que se muere se retira.

Así dicen y así vale ✓
Que amor de viejos no vale.

Localidad "Bahama" - Dpto. Rio Hondo - Dep. del Estero.

Escuela N° 228

Directora - Sarah Bravo Gilbetti

Adivinanzas



7

1° Torta mató a Berla; Berla mató a tres; tres mató a siete; siete al que vió, mató al que no vió; comi carne no nacida arada en galabros; vedi agua no vertida, vi cocer un muerto con un vivo lucina.

Respuesta

Habia un Rey que tenia una hija y queria casarla con la persona que adivinara a la pregunta que ella hiciera. Esta noticia llego a oidos de un tonto. Un dia este le dice a la madre que seca ir a las adivinanzas de la hija del Rey. Tenia como unico bien una burra y una perra, esta se llamaba Berla. La madre se ofuso. Como pensó que este no volveria jamas, quiso que muriera cerca para poder velar los restos. Le hizo se avio una torta y la envenenó. Siguió en viaje despues de despedirse. En la primera jornada quiso comer el avio pero se confabesio el tonto de la perra y le dio la torta. Berla murio victima del veneno. Atraidos por la horramenta bajaron muchos cuervos. Al comer la carne envenenada, tres cuervos murieron. El tonto los afiso cuidadosamente. Cargó con ellos y siguió en marcha. En el camino lo encontraron siete gauchos que merodeaban las poblaciones vecinas. Le exigieron que les entregara lo que llevaba para comer. Entonces les dio los tres cuervos. Diciendoles que eran gallinitas que llevaba de avio. Los gauchos comieron, y fueron tambien victimas del veneno, murieron al poco rato.

El tonito tomó una escopeta y siguió viaje, aguntó's
tiro y erró el tiro. Al poco rato y en la misma dirección
en que había tirado a la paloma encontró una cor-
zuela moribunda. (Tiré al que vide (vi) maté al
que no vide.) - La corzuela acababa de beber
agua, la frotó y aplacó con era-agua en ped
(bebí agua no vertida) - Era también pericada.
Como no había ni leña encendió un diario que
llevaba y así el pullo⁽¹⁾ (comí carne no maci-
da, asada en palabras (el diario)).
Siguió viaje, y a poco encuentra un río que
arrastraba en su corriente un caballo muerto y pen-
tado en él iba un carancho (vi correr un muerto
con un vivo encima).

- El tonito con todo lo que le pasó en su trayecto
consultó la adivinanza y la hizo a la hija
del rey esta no quidiendo adivinar, tuvo que
casarse con el tonito:

2º Turazno — Turco me dicen
No soy turco
Blando me dicen
No soy blando
Arriba estoy
Pero no seguro.

Garapata — Garra me dicen
No soy garra
Pata me dicen
No soy pata.

El pozo del balde — Largo como los largos
Redondo como los redondos.

El camino — Largo y angosto
Como el mes de Agosto.

La ojota — Ancho fatala
Que camina a tarea.

El paraguas — Ramadón, ramadón
Con un solo hocón.

La fulga — ¿ Cual será el animalito más trepador ?

Mi madre — ¿ Que será de U. la suegra de la mujer
de un hermano ?

Tres cazadores cazando,
Tres palomas volando
" Cada cual " mató la suya
Y las semillas fueron volando
¿ Cuántas se fueron ?

Herdeña — Se fueron dos, pues uno de los cazado-
res se llamaba " Cada cual " y el único
que mató una paloma.

El huevo — Una casa blanquiada
Que no tiene puerta ni ventana.

La empanada — Tapa sobre tapa
Corazón de vaca.

El ataus — El carpintero lo trabaja
El que lo compra no lo usa
Y el que lo usa no lo ve.

El avestruz — Tranco barranco
Machones blancos.

La rucra — Ha vuelta y ha vuelta
y se empelina.

10

El río — Un bucy barozo
que sacaria todo lo trozo.

La sandia — En un campo raro
Estaba una niña sin brazos
El corazón hecho pedazo.

El queso — Rubio bailando
Blanco tendido.

La cuchara — Una mulita cargada
Entra en una quebrada
y sale descargada.

El cielo — Ramadón, ramadón
sin horcón.

La tortuga — En aquel monte espeso
metió y caca el pescuezo.

La gallina — Maria Mariachu que parió un muchacho
Ella con per madre
no sabía si era hembra o macho.

La naranja — En blanco fátiles naci
En verde me convertí.
Tanta era mi terquicia
que amarilla me volví.

Los rastros — Ha caminando
y va dejando.

11

El cencerro — Ha al monte, no come
Baja al agua y no bebe.

La marquilla — Mira, mira
En longaniza cayera
Mira la connera.

Escopeta — Una mula cargada
que va disparando
y queda parada.

La tava — Una niña saltaba y saltaba
y cuando le dije estaba.

El labrador — Dos relictos y un pelau
bueyes y arado — y otros que lo atiende a lau.

La vibora — Una varilla lisa
que temeriza.

El peine — Un palito labrado
que cubre a la loma
y arria el ganado.

Relampago y trueno — Relumbra como oro
y no es oro
Brama como toro
y no es toro.

La tijera — Una niña de mayor interes
por abrir la boca abre los pies.

La aguja — Una gotanuca pelada
de la cola enfrenada.

El anillo en el dedo

Duro me debe medio
Yo le debo a duro
Duro me apreta en el mundo
Yo lo apreto a duro

La carrera con truenos

Arriba una casa grande
Debajo una celestina
De seis brutos que acompañan
Uno era el que convertía

Las estrellas y el cielo

Habi padre tuvo un diuero
No pudo acabar de contar
Habi madre tuvo una ferada
No pudo acabar de doblar

Amiguineho — Ovillos ovillos
Cara de indio viejo.

12

El Guanaeo — En un campo verdiquin
Un potrero potranguin
Cresco la cola y la erin
Deña de un buen rocín

La rolana — Mira el hilito
Quita el pajarito.

Las barajas — Qui por un caminito
Fizo un panchito
Se hizo overito.

Localidad - Bahama - Dpto. Rio Hondo - Depto del Estero.

Colección - N.º 228

13

Directora - Sarah Bravo Silvestre



Canciones populares.

Aloja es buena bebida
El vino es mucho mejor
Honde entra el aguardiente
Hiso lo guarde al tomador

Aloja no se tomar
Aunque el diablo contemisa
Aguardiente se tomar
Aunque no tenga camisa

Tienes una cinturita
Que anoche te la medi
Con media vara de cinta
Catorce vueltas te di

Tienen tus ojos dos luceros
Que iluminan todo el mar
Quisiera ser marinero
Para goberarte navegar

Tienes unos ojitos lindos
Y un mirar tan excelente
Como no has de cautivar
Un corazón inocente

Para cantar la vitala
Soy como hecho de tóra
no se aquíen he salido
mi madre no fue cantora

14

Si quiere cantar cantemos
Si quiere tomar tomemos
Métala la mano al bolsillo
¡Jaque la plata y jaquemos

Noche negra y tenebrosa
Atrévete el que camina
Pero el que anda queriendo
A los se determina.

Caramba con el mozo
Loco se quiere tomar
Civente la sepultura
Vivo se quiere enterrar

Si por mí tuene que llevar
Láranse como un aguacero
Que estoy dispuesto a morir
En el filo del acero.

Cuando te pario tu madre
Te pario debajo de una pilla
Y los perros te cacaron
Creyendo que eras morcilla.

Desde la noche a deshora
Vengo arriesgando la vida
Si cabe pagar finezas
Respierte si está dormida

Señora Sueña de casa
Haga barrer sus umbrales
talvez que con mi llegada
se le origine algún mal.

15

Señor Juliano de tal
nombre está que no lo veo
Daque la mano izquierda
que se me cumplo el deseo

yo no sé si ahora ni cuando
vendrá la muerte por mí
Venga cuando le forcea
que estoy dispuesto a morir

De tan de arriba me vengo
fisando sobre los ojos
yo aparezco una vez al año
cantando como el coyuyo.

De tan de arriba me vengo
escribiendo en las paredes
este libro que dice
quienquiera quieren las mujeres.

Más vale querer a un perro
y no a una ingrata mujer
el perro es agradecido
cuando le dan de comer.

El hombre para querer
Vea pa delante y pa tras
porque no ha de ver jamás
constancia en una mujer

16
y no se que sepan tener
Corazón de un duro hierro
Ella para hacer sus hierros
Le van a buscar pretato
y para librarse de esto
Más vale querer a un perro.

Quien se casa hace un error
cuando en coltero no advierte
Después que se casa se
Que el matrimonio es muy fuerte.

La mujer es una esposa
y le dieron ese nombre
Supuesto que es para el hombre
Exigencias más rigurosas.
Esto es que no es otra casa
Exigencias hasta la muerte
y hasta que tenga la muerte
De que esta pasión se acabe
Esto el hombre no precave
cuando en coltero no advierte.

La mujer que es habladora
Se hace mucha fatiga
Supuesto ella no castiga
Pero es atormentadora.
De paciencia es amedora
A donde hay más mucha gente
El hombre por ser prudente
Sufrir insultos insuperables
Entonces ya es más visible
y se que el matrimonio es fuerte.

Hay mujer sin aversencia
 Para que un hombre le avenga
 Pero es preciso que tenga
 De su tanto una paciencia
 Allá ella con insolencia
 Que merece una mordaza
 La mujer parece mansa
 Antes de su matrimonio
 Se aviene el mismo demonio
 Allá despues que se casa
 Al amanecer la aurora
 Tuyo un rabio suspirando
 Que las mujeres llorando
 Entonces son más traidoras
 Y para que vean señores
 Acaben de conocer
 Que lasdrimas de mujeres
 Ni aunque lo este serramando
 Cargo ya le está formando
 Al que le da de comer.

En el Chañaral de un cupido
 Fuese una rosa en botón
 Conservate rosa con honor
 Si quieres llamarte hoja de amotol.
 Cuando calí de este pago
 De nadie me despedí
 Sólo de los tristes montes
 Que me vieron salir

Quiero que me digas si
 Quiero que me digas no
 Quiero que me desengañes
 Si me has de querer o no.

Cada vez que miro el sitio
 Donde transitamos de amor
 El corazón se me parte
 De pedazos de dolor

Por abajo van mis ansias
 Por el lado más profundo
 Como quieres que te quiera
 Sin esperanza ninguna.

El gallo en el gallinero
 Golpea las alas y canta
 El que duerme en cama ajena
 Madrugando se levanta.

En el camino se salta
 Sobre una vieja llorando
 Con un hinchí de algarroba
 Y una guanaca tirando

Para el sud de Buenos Aires
 Están con un gran alboroto
 Que una vieja ha cosquillado
 Con un hinchí de poroto

Si quiere cantar compañeros
 Cantemos sobre las cubas
 Que al momento bajan y cuben
 Como verdunas al año

— Las nubes con vapores
Que calen de este misero suelo
Y van al altísimo cielo
A formar los nubarrones

19

Que fiero había sido señores
Salir sin el gusto del padre
Los trabajos que he pasado
Y las laceraciones que he serrado.

Y talmente es mi desencueto
Sin olivio ni esperanza
Unas con otras se alcanzan
Las penas de mis desvelos.

Que se compadezca el cielo
De las penas que me asisten
Fui tan penoso y triste
A los brazos de la muerte

En la falda de aquel cerro
Maté a un toro de un forazo
Y como me creen
Aquí traigo el espinazo.

En la falda de aquel cerro
Está tu padre borracho
Tirando suspiros fortachos
Para vos que vos muchachos

Cuando era un árbol coposo
A mis gajos se venían
Las aves allí venían
Contentas y llenas de goce.

y ese tiempo primoroso
 todo en mal se ha convertido
 Las aves dejan en miso
 sin poder reflexionar.

y el árbol al tiempo espera
 el riego de una hortelana
 porque espera un buen verano
 o sino una primavera

si todo esto sucediera
 llegar una pobre planta
 con el riego se levanta
 y vuelve a reverdecer
 como suele suceder
 que el más caído se levanta.

Coplas y coplas vienen
 Coplas no me han de faltar
 tengo una alforja llena
 y un costal por desatar.

Coplas y coplas vienen
 Coplas no me han de faltar
 Las coplas me van brotando
 como agua de manantial.

Canten, canten compañeros
 de quien están recelando
 No soy más que sombra
 Bulto que ando caminando

yo he visto y bien lo veo
 mucho extraño tu alegría
 de más a más cada día
 Las formando tu retiro.

Yo con mis contos alientos
 No te quito tus ganancias
 Si para con tu incostancia
 Hoy me das crueles tormentos.

ayer canté en el cauzal
 Hoy canto en el cauzalito
 Así me gusta el cantar
 En cada paiz un foquito.

He la banda me hei verido
 Como un potrillo redomón
 Con las cinchas en las verijas
 Y la escuela en el garrón.

En el árbol del amor
 Se sentó un pájaro a ver
 Y apenas pisó la flor
 No quiso permanecer. X

Los caminos se atraviezan
 Por separarme de tí
 Separarme no han podido
 Quitarme la vida sí

me quisiste y me dejaste
 me volviste a querer
~~Y~~ papatis que yo arrojé
 Me me lo echas a perder.

Una vela se consume
 Al cabo de tanto arder
 Así se consume el hombre
 Por una ingrata mujer.

Tengo una pena y que pena
Tengo un dolor y que dolor
Tengo un clavo remachado
En la mitad del corazón.

22

Yo soy como la aceituna
Dependiente de vivir
Un poquito que me quieran
Nunca me se olvidar.

Tus clavos tengo en el agua
En la so tengo afición
A Juliana la tengo en el alma
Y a sutana en el corazón.

Que le diré a esta niña
Para decirle mejor
Le diré que es una rosa
De los jardines de amor.

Heis era nube negra
Que está rotiendo el viento
Así me tiene tu amor
Turbado del entendimiento.

me dices que me quieres mucho
Yo te quiero mucho más
Pesaremos en la balanza
A ver cual amor pesa más

Mañana a esta misma hora
Dase Vd. por aquí
Que a mí me cuesta vergüenza
Verir muy pronto que si

Cuando los andan por una
y ella quiere a sus novias -
El querido anda adelante
y el adovecido atrás.

23

En la Galda de aquel cerro
Llora triste un gavilán
No llora porque tiene hambre
Sino porque es animal.

En el fondo del mar
Suspiraba un cardenal
Y en sus suspiros decía
Paramba que fogan mal.

Poesias Quichuas.

Uma aiday munanquichu
Soloma que tenga sueños
Cinchi, cinchi munaitiqui
Tolanis ha se ir a su sueños.

Oro cofata aperami
Colcac llavejota
Amorta llave maifa
Munscrita concanaifa.

Hesichi potero amni
Tracota traguscaiki
Dolleraiqui liquientan
No calla era fuscaiki.

Amagaj naranqui
Camfollani cafuscaiki
Sueta, sueta munacurpa
Sonecita manochianqui

Localidad - Bahoná - Depto. Rio Hondo. Dep. del Est. m.

Escuela N.º 228

Directora - Sarah Bravo Silveira



Canções populares.

Canções para el acompañamiento de la
Zamba - Gato y Chacarera.

De opinión tienen mis labios
Que también la dicha osare
Yo como soy fino amante
El querer a quien me quiere

El querer a quien me quiere
Se olvidar a quien me olvida
Jamás andro a recordar
De quien de mí se retira.

Los secretos de tu pecho
No los cuentes a tus amigos
Porque en el primer disgusto
Se van de servir de testigo

El sábado busqué novia
El domingo me casé
El lunes estuve con ella
Y el martes la garoté.

El miércoles me demandaron
El jueves me deserte
El viernes me junté con ella
El sábado la rematé.

Tengo una pena que pena
 de una congoja mortal
 Me encuentro por dos caminos
 sin saber por cual tomar.

no te pongas colorada
 cuando pases por la calle
 La que no tiene lengua
 no cuenta lo que sabe.

yo soy como el gato
 me baño en la laguna
 salgo cuando las solas
 que me río de la fortuna

Juego a este baile
 dejando una estrella de guía
 diciendo que venia a ver
 una prenda que yo quería

La zapatilla me agricia
 la media me da calor
 Como quieras que te quiera
 sin esperanza de amor.

Carate casamentera
 Quizá te caes con suerte
 mañana nomás no andes
 diciendole a Dios la muerte.

En este pago todos tenemos dueño
 solo yo no puedo hallar
 Hallo pero no me dura
 Será que gozo de rogar

No te quiero nada más
Pero tu madre no sabe
Apirate y gozaremos
Antes que el mundo se acabe.

Yo soy como el pez del agua
Que vive en las profundidades
Tú quieres las cosas
Para vivir en el mundo.

Buenos Aires Buena Tierra
Santa Fe para Horan
Apreciable Santitaqueña
No te quieras olvidar.

Chiquitita y bonita
Te vas criando
Y un poco de tu gusto
Te va a ir criando.

Dices que no me quieres
Eso es mentira
Como si no me quieres
No te retiras.

Cuando quieras ir a casa
Tú has de avisar un día antes
Para adornar el camino
Con perlas finas de diamantes.

Bueno si no me has querido
Bonita me daré maña
No sabes lo que has perdido
Una bonita lamina.

Para el sur de Buenos Aires
 Están con una gran novedad
 Que una vieja a Cosquillan
 Con aparejo y bozal.

Casi te quiero y casi no
 Casi te vuelvo a querer
 La fortuna me va de aver
 Prenda linda en mal poder.

Una me dijo llorando
 Cuando te volveré a ver
 Yo le dije suspirando
 A la noche a volver.

Cuando me vaya de aquí
 Voy a copar un zancudo
 Yo también quiero tener
 Entre brujos un toruno.

La piedra con cer la piedra
 Del golpe del estabón
 Lloro lágrimas de fuego
 Que será mi corazón.

Esta guitarra que toco
 Tiene boca y sabe hablar
 Solo los ojos le falta
 Para ayudarme a llorar.

El cigarrillo cuando se apague
 Yo lo vuelvo a encender
 A la prenda que la dejaste
 Yo la vuelvo a querer.

Por la mañana te quise
A las doce me pesó
Lo que te había querido tarde
Lo que no merecías vos

El amor del forastero
Es como la espina de muerte
Cuando hincas queda doñendo
No quieras querer de golpe

Bien haiga la piedra Lisa
Que en ella me resalde
Bien haiga la uña Simba
Que en ella me enamore!

¡Viva esa pluma verde
Que vuela por los aires
Con esa me has de escribir
Cuando yo me encuentre en B. Aires

Ya viene el sol caliendo
 Hicieron las flores
 Ya viene el que no quita
 Nuestros colores.

El amor que te tuve
 En una rama quedó
 Hizo un querte rendido
 Amor y rama llevó.

Triste me pilla la tarde,
 La noche con gran dolor;
 Suspirando me adelanzas
 Llorando me hace el sol.

La naranja es naranjada
 El limón es color caña
 Así se entristece el hombre
 Cuando la mujer lo engaña.

Antes cuando era mozo
 He sido muy regalón
 No me ha cabido galtar
 Del bolsillo el chicharrón.

El amor ha de ser un
 Eso bien lo sabes vos
 La mujer que quiere todo
 No tiene amor con ninguno.

Los pajarillos al alba
 Alegre en nido deja
 Tenidos al pie de la reja
 Cantan las penas de su ahua.

Cuando la cuerda tiora
 Con cer tripa inocente
 Como no he de llorar yo
 Cuando mi corazón piente.

Cuando sepa que has muerto
 Yo tambien me he de morir
 Para que vayamos los dos
 Al otro mundo a vivir.

El anillo que me diste
 Que de vidrio y se quebró
 El amor que yo te tuve
 Que de agua y se derramó.

Las estrellas en el cielo
 Caminan de dos en dos
 Asi caminan mis ojos
 Por andar por tras de vos.

Asi como se cala la candia
 Asi se cala el melón
 Asi calando mi pecho
 Te haria mi corazón.

Si quieres que te quiera
 Una cosa hemos de hacer
 Te matarás tu marido
 Yo mataré a mi mujer.

Si quieres que te quiera
 Tres cosas has de tener
 Lindos ojos, linda boca
 Lindo modo de querer.

Si quieres que te quiera
Ha de ser con una condición
Que en la puerta de mi casa
No admitas conversación.

29

Un charqui te mandé
En señal de matrimonio
Quis te cosas conmigo
Mandame el charqui demoris.

¶ Mi madre le ha hecho decir
Que le dé muy buenos días
Si no le ha visto pasar
Una gallina con cría.

¶ Mi madre le ha hecho decir
Que le preste un corral
Para encerrar un quinquicho
Que se le va con bozal.

¶ Mi madre le hace decir
Que le preste un marcarón
Para mandar pa la fragua
Por un medio y chiparrón.

Mañana me voy pa Salta
Dorados para Gujús
Y ganarme en las montañas
Y llorar como el Kacuy.

¶ Antes cuando era mozo
Era muy mantenido
No me cabía galán
Del bolsillo el maíz medido.

Cuando sali de mi casa
Sali brincando zanjones
¡Ay! Señor.
Que me duelen los riñones.

Curate con la malva
Con la malva has de sanar
Si no sanas con la malva
Mal vas con tu enfermedad.

En la calle se amargura
Solo lo que me adquiri
Una vieja cucaracha
Que me pedía pa botín.

A causeme mis esquelas
Para irme pa la "Canibón"
En busca de la gajina vieja
Que anda con el malacora.

Deajo es un pañe verde
Remanecio un agua fuerte
Sus ojos me cautivaron
Y ellos me han de dar la muerte.

Secate como un ladrillo
Que yo no me de secar
Que a la layol de tu cara
A donde quisiera he de hallar.

Amalaya quisiera ser
Almohada, coleccion y cabeza
Para gantion cuando se muera.

Yo no quiero querer Jimnoga
Porque Jimnoga no valen 30
Yo quiero querer al sereno
Y al uso de Buenos Aires.

De todos los amasijos
me gusta la engañada
Diciendo que tiene sueños
No le quiero decir nada.

Debajo de aquel mar de agua
parecía un cielo verdoso
Que yo te sabía decir
Que no deje lo cierto por lo dudoso.

En la puerta de mi casa
Tenía una planta de cascá canto
Quereme si me has de querer
No me hagas padecer tanto
A cupido lo han muerto
Por una nada
Por ochocientos buques
De una invención.

Veinte días tiene el mes
Doce meses tiene el año
Demasiado tiempo ha tenido
Para ver en serengais.

En el fondo del mar
Suspiraba una ballena
Y entre suspiros decía
Quien tiene sanar, tiene pena.

Alidita de mi vida
Aqua y arena
Donde fue hay morenita
No hay cosa buena.

Alidita de mi vida
me mata hasta
Llorando me dejaste
Cuando te quise

Anda ite pa la fragua
hile al herrero
Que me haga un fino amante
De fino acero

Ese par de clavos
Que andan bailando
Dorcen picaflores
Que andan picando

Los besos que me querias
Al quiquis que me adorabas
Hoy te muestras tan tirana
Que con otro te regalas.

Para querer las niñas
Tengo fortuna
A todas las quiero
Y a mi ninguna

Soli a bailar el gato
Me mordió un piopio
Le pegué una trompeta
Le caqué el ojo.

Me gusta se comer choelo
Pero se sembrados ajeno
Para comer todo el aparato
Dejarte el mundo por sueño.

31

Por mi padre soy yoé
Y por mi madre soy horca
Se cosechar muchas chacras
Pero mainamanta mazorca.

Ya se ha muerto el santiaguero
Porque le ha llegado la hora
Flagante una cruz bendita
De los vainas de algaroba.

Caramba que es lindo en Salta
Para comer maiz tostado
Como Santiago no hay
Para comer bolanchiados.

Santiaguero soy señores
Yo no meep mi nación
En la copa del cambres
Traigo chañar y mistol.

Queda dile a mi tía
Que me preste su callana
Para tostar maiz
Que está de parto la iguana.

Chacarera me has pedido
Hace de tu pecho un ramo
No me digas chacarera
Chacarera no me llamo.

He sembrado una pasión
A he cosechado un odio
He sembrado una esperanza
Y un mal pago ha producido
Hasta los caracoles
De la orilla del mar
Como cerdo que la quiero
Que no la pueda dividir.

Ojitos de terciopelo
Bocaneta de clavel puerco
Si no tienes compromiso
Hame la contortación

En el hotel de Santiago
Me dieron de cenar
Una magamora cruda
Los aprecio por volar.

No sé que tiene esta gente
Por cualquier cosa se espanta
Que no han visto en este mundo
Que unos lloran y otros cantan

Yo no sé que mañana tengo
Por esa mañana padrezco
Mujer forastera quiero
Las de tan pago aborezco.

Yo la enamore a una niña
Por interés de la causa
Perques me calio diciendo
Que el colchon no tiene lana.

Cómo me sabía decir
Que jamás me ha de olvidar 32

Ahora por otro gusto
Ya no me quiere hablar

Yo tenía mi buen caballo
Para salir a correr

Cuando llegaba en el campo
Ni a palo lo hacía mover

Venía mi lindo sombrero

Que copia no conocía
Pero en cuanto galopaba
De cobata me servía.

Compré una linda camisa
De la tienda el Castañol
Una tira por el lomo
Y otra por el costillar.

Cuando el pobre anda queriendo
Tiene el riego que atravieza
Hay que queda el pobrecito
Pasándose la cabeza.

Si el pobrecito ha llegado
Cuanto mate están tomando
Si le llegan a dar uno
Le dan los palo nadando.

Anochi me fui a pasear
En un caso redomón
Pongan la pava en el fuego
Sigan la conversación.

Mi guitarra me dice
no hagas tan largo
Porque uno te olvidan
Ni un mate amargo.

Las cuerdas de mi guitarra
Le voy a decir cuales son
Prima, segunda, tercera
Cuarta, quinta y el bordon. X

Como no voy a llorar
Como no voy a tener pena
Cuando ven un árbol caído
Todos quieren quebrar la rama.

Para que Dios me daria
La luz del conocimiento
Lucero de la mañana,
Estrella del firmamento? X

El que se quiera casar
Busque una mujer morena
Que de las blancas y rubias
De un ciento vale una buena

Las estrellas del cielo
Corren de raso en raso
Así quisiera correr yo
Hasta llegar a tus brazos.

No creas que por no verte
Mi amor se ha desvanecido
Yo soy un joven constante
Que cuando quiero no olvido.

790 me tires con piedritas
Que me vas a lastimar
Tirame con tus ajitos
Que me vas a enanojar.

33

Las estrellas en el cielo
Forman un cuadro imperial
Mi corazón por el tiempo
Y el tiempo no he' por cual.

Quien ha visto el fuego helarse
Y la ceniza escacharse
Quien ha visto dos amantes
Sin motivo repararse.

El anillo que me diste
Lo tire' en el pozó
Para que quieras anillo
De mocho alabancioso.

Aquel gesto que parece
Que le llaman canolote
Las mujeres no me quieren
Porque no tengo bigote.

Cuando pase' por tus fuentes
Me caí de un tropiezo
No quisiste digna de decir
Devantate corazón.

Cuando pase' por tus fuentes
Me tiraste con un limón.
El limón cayó en el cielo
Y el gusano en mi corazón.

La naranja nació verde
El tiempo la maduró
Mi corazón nació libre
Y el tiempo lo cautivó.

34

Tanta naranja madura
Tanto limón por el cuello
Tanta muchacha bonita
Tanto galán sin dinero.

De balde me ven chiquito
No soy que me lleve el viento
Soy capaz de contestar
Tres preguntas a un tiempo.

Porque me vean porcho y lana
Creerán que soy conuco
Y también se pretender
Como el mejor caballero.

Una vez quise a una vieja
Después me había pesar
En medio de tanta gente
Me había querer besar.

En la colada de aquel cerro
Tengo un animal escondido
Para quitarte la vida
Si no te casas conmigo.

El que desgraciado nace
Desde chiquito enfiereza
Por más cuidados que tenga
En lo más limpio tronieza.

Yo no te quise querer
Dios me puso en camino
Después de hacerme amañar
Hiciste buscando otro sueño.

35

Que linda la clavelina
Cuando está por florecer
Que dichoso sería yo
Si me viera en tu poder.

A las mujeres quererlas
Y no saber de comer
Comiendo mucho se olvidan
Muertas de hambre quieren bien.

La cometa cuando vuela
Sabe que quiere cocinar
La mujer cuando camina
Sabe que quiere dejar.

La mujer cuando anda queriendo
En la ausencia del marido
Le sudan tras las orejas
Como caballo rendido.

Toro blanco, toro negro
Toro de varios colores
No me mates con tus iras
Matame con tus amores.

En la falda de aquel cerro
Bola un toro por una vaca
Así lloran los muchachos
Por una chinita flaca.

La cinta para ser cinta
No ha de ser de dos colores
La mujer para amar
No ha de amar dos corazones.

La mujer que quiere a dos
No es tanta sino advertida
Cuando uno se le apague
Otra le queda encendida.

Bien haga la cinta lida
Bien haga el telar que la tejio.
Bien haga la niña lida
Y la madre que la pario.

Querer a uno no es ninguna
Querer a dos es vanidad
Querer a cuatro y cinco
Es gracia y habilidad.

La luna sale muy triste
Y el lucero la acompaña
Qui triste queda el hombre
Cuando la mujer lo engaña.

La pena y la que no es pena
Todo es pensar para un
Ayer penaba por verte
Y hoy peno porque te vi.

Una vieja y otra vieja
y otra vieja ya con tres
He ande por tantas viejas -
que no numeren de una vez.

36

La mujer que quiere a un viejo
que será su pensamiento
y haga se cuenta que abraza
un quebracho cascarients.

Alidita de mi vida
Dario una cabra
Cuatro cabritos negros
y un mola cara.

Alidita de mi vida
Dario una iguana
Cuatro iguanitas negras
y una alarana.

Chacarera me has pedido
Chacarera ti sedar
Como tengo de costumbre
He no hacerme de rogar.

Ayer tarde a los jardines
de Idevertime Cali
Encontre una flor marchita
sin decirle adios volvi.

Alida de los amantes
Alida pensosa
Aunque es trabajosa
pero es gustosa.

Cuando pase por la puerta de tu casa
 Me tiro con una piedrita
 Diciendo que era una pedronita
 Tirame con tus amores
 ¡Ay! que te quiero viciata

En su pelo mega un peine
 Y en su sombrilla que hace
 Hei amor se duerme

Debajo de mi cadecera
 Tengo un almohadón con lana
 Con otro me hei de casar
 Y hasta de quedar con gana

La albahaca que te di
 Fue enbrieta hoja en hoja
 Como quieres que te quiera
 Cuando tu sueño se enoja

La polvera de esta niña
 Es como jordinera en flor
 Por los remedios que tiene
 De diferente color

Amarguras no he paradas
 Que hasta la hierba he bebidas
 Que cosa fiera habría sido

He cantado en el Rio Hondo
Y sacado mucho dinero
He cantado en Aguilares
Y en la villa de Cuaueros

Cinta negra botonada
Cintura por la cintura
Aquí está tu amante en sombra
Y tu retrato en pintura

Todas las rubitas son
Dulce como un caramelo
Yo como soy tan gótico
Por una rubia me muero

En la puerta de mi casa
Tengo un zapato podrido
Pare que se lavó la cara
Te odios por entro me odios

En la puerta de mi casa
Tengo una praua de té
Las hojitas me aconsejan
Que me case con Ud.

Llora mi re negra
Que viene caendo gota
Así me tienen tus amores
Como ropa en la bañera

Querer y no ser querido

Quisiera fuera perro
Para no poder sentir
El perro no siente agravo
Levado se de va en dormir

38

Cuatro patas tiene el gato
Cuatro la zorra
Cuatro la raparrija
Dos la cotorra

Las barandillas del puente
Se mueven cuando yo paso
A Ud solita la quiero
A las demás no le hago caso.

A mi me dicen tonto
Porque tonto me hice un día
No sabré que tonto diablo
Me hice para picardía

Si pluma de oro tuviera
Papel de plata comprara
Con la sangre de mis dedos
Escribiera y le maudara

Si sus brazos fueran cárcel
Y su pecho mi calabozo
Y yo fuera un prisionero
Que prisionero dichoso

Bahama, Agosto 22 de 1921



~~Samah Brown Sibbert~~
~~Amadeo de los Angeles~~